

El Nuevo Mundo iluminado para el Archiduque Fernando: el Plano de Tenochtitlan de 1524 en la Biblioteca Nacional de Austria

The New World illuminated for Archduke Ferdinand: The 1524 Plan of Tenochtitlan in the Austrian National Library

Daniel Astorga Poblete

<https://orcid.org/0000-0002-8245-7762>

Universidad de La Serena

CHILE

Duke University

ESTADOS UNIDOS

daniel.astorga@userena.cl

Hipogrifo, (issn: 2328-1308), 13.2, 2025, pp. 345-360]

Recibido: 25-12-2024 / Aceptado: 11-04-2025

DOI: <http://dx.doi.org/10.13035/H.2025.13.02.24>

Resumen. El *Plano de Tenochtitlan y Mapa del Golfo de México* publicado en Nuremberg en 1524 es la imagen de la capital mexica que más repercusión ha tenido en el tiempo, llamando la atención tanto de estudiosos como del público en general. En la Biblioteca Nacional de Viena se encuentra una versión iluminada de esta xilografía la cual se destaca por una serie de particularidades en su materialidad. Este trabajo describe e identifica la pigmentación de la iluminación, el soporte de la imagen y las intervenciones hechas a esta copia. Este análisis nos permite

Esta investigación se enmarca en el Proyecto ANID Anillo ATE220054 «Patrimonio, Espacio y Género» y en las becas de investigación de estadía corta de la Newberry Library (2023) y John Carter Brown Library (2022). La información proveída en este artículo fue presentada el 16 de octubre del 2023 en la charla magistral «El Mapa de México-Tenochtitlán y su publicación en Nuremberg en 1524» llevada a cabo en el Instituto Nacional de Antropología e Historia de México. Agradecemos a Allison Stewart, Clementina Battcock, Mario Sánchez, Berenice Alcántara y, especialmente, a Elisabeth Zeilinger, encargada del Departamento de Mapas y Museo de Globos Terráqueos de la Biblioteca Nacional de Viena.

argumentar que esta versión en Viena corresponde a una copia de presentación del *Plano* dentro de una copia final del libro que la alberga. Posteriormente, mediante una revisión de fuentes históricas, comprobamos el rol esencial que cumplió la corte del Archiduque Fernando de Austria en la producción del *Plano*. Lo anterior nos permite sostener que fue el Archiduque el destinatario final de esta copia iluminada.

Palabras claves. *Plano de Tenochtitlan y Mapa del Golfo de México*; Dieta de Nuremberg de 1524; Archiduque Fernando de Austria; historia del libro.

Abstract. The *Plan of Tenochtitlan and the Map of the Gulf of Mexico*, published in Nuremberg in 1524, represents the depiction of the Mexican capital that has exerted the most profound influence over time, capturing the interest of both scholars and the general public. The National Library of Vienna has an illuminated version of this woodcut, distinguished by a range of specific characteristics in its material composition. This article describes and identifies the pigmentation of the illumination, the support of the image, and the modifications applied to this particular copy. This analysis allows us to argue that this version in Vienna corresponds to a presentation copy of the Plan within a final copy of the book that houses it. Subsequently, through a comprehensive review of historical sources, we verify the essential role played by the court of Archduke Ferdinand of Austria in the creation of the Plan, thus enabling us to argue that the Archduke was the ultimate recipient of this illuminated edition.

Keywords. *Map of Tenochtitlan and Map of the Gulf of Mexico*; Nuremberg Diet of 1524; Archduke Ferdinand of Austria; Book history.

INTRODUCCIÓN

La historia de la conquista americana y del libro se entrelazó al comenzar a publicarse los distintos avatares que vivían los exploradores de nuevos territorios. Un ejemplo de esto es la publicación de las *Cartas de Hernán Cortés*. El conquistador escribió a Carlos V comentando cómo había logrado convencer al poderoso Moctezuma de rendirse frente a la corona española. Aquella carta se escribió el 30 de Octubre de 1520 y llegó a la península en el otoño de 1521. Por iniciativa de Martín Cortés, Jacobo Cromberger la publicó en Sevilla el 8 de noviembre de 1522. Este libro acaparó la atención de los lectores. De este modo, se sucedieron copias y resúmenes publicado por George Coçi en Zaragoza, Michiel de Hoochstraten en Amberes, y Andrea Calvo en Milán¹. Mientras que la *Segunda Relación* tomó al menos dos años en ser publicada desde su escritura hasta su impresión, la *Tercera Relación* apareció en el taller impresor en menos de un año. Cortés firmó su tercera misiva el 15 de mayo de 1522 y la envió a España solo siete días más tarde. Cromberger la recibió meses después, probablemente por medio de Martín Cortés, y la terminó de imprimir a finales de marzo de 1523.

1. Wright, 2008; Vervliet, 1978; Tuttle, 1985.

Una particular edición de la segunda y tercera carta apareció en territorio germano en 1524. Pensada como una edición para humanistas, surgió el libro *Praeclarus Ferdinandii Cortesii de Nova Maris*, una traducción al latín de la Segunda y Tercera Relaciones de Hernán Cortés, junto con *De Rebus et Insulis* de Pedro Martir de Anglería. Aquel libro fue preparado en Nuremberg por Friedrich «Arthemisius» Peypus. La edición germana se propuso engalanar el libro utilizando varias ilustraciones. Una de ellas se robaría toda la atención: el *Plano de Tenochtitlan y Mapa del Golfo de México*. Aquella xilografía mostraba distintos puntos de la península de Yucatán y del Golfo de México, así como también entregaba una mirada de ojo de pájaro de la capital mexica (fig. 1).

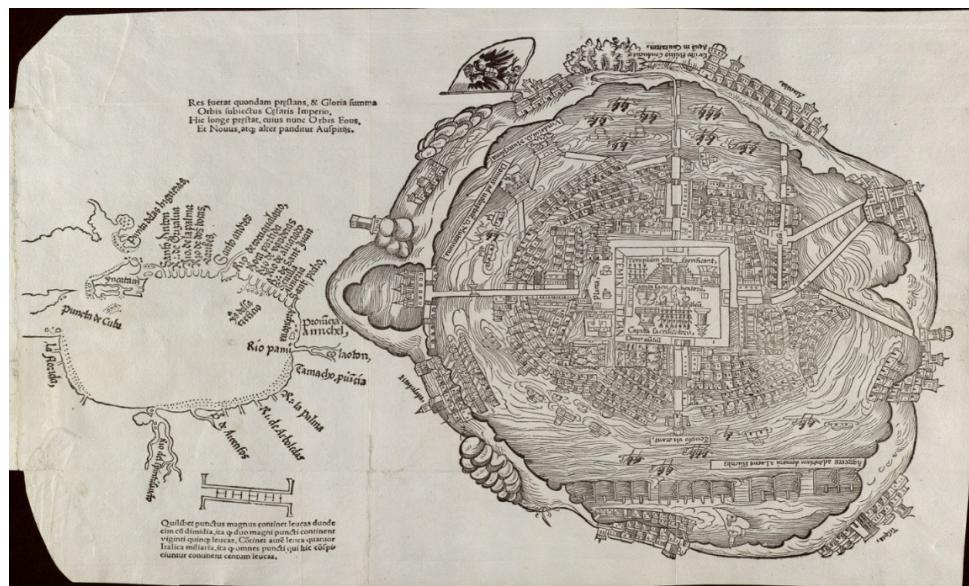


Figura 1

Algunos archivos en Europa y Estados Unidos poseen copias de la *Praeclara* y del *Plano*. No obstante, solo dos versiones son las más utilizadas para referirse a esta imagen: una copia iluminada que se encuentra en la Biblioteca Newberry de la ciudad de Chicago (fig. 2), y una copia no coloreada que está en la Biblioteca John Carter Brown de la ciudad de Providence, RI (USA). Además, investigadoras(es) han utilizado otras copias que se encuentran en las bibliotecas de Nueva York, París, y Florida, todas ellas idénticas entre sí². No obstante, existe un ejemplar en la Biblioteca Nacional de Austria que no ha sido estudiado (fig. 3). Solo Konrad Tyrakowski ha puesto brevemente su atención en la versión vienesa³. Esta copia se encuentra en la sección de documentos cartográficos con el número de catálogo 394471-C.K. No solo se encuentra iluminada, sino que muestra muchas particularidades y lujos que la diferencian del resto. Además, el ejemplar de la *Praeclara* que la contiene

2. Mundy, 1998; Gresle-Pouigny, 1999; Boone, 2011; Jiménez, 2014; Steinhilper, 2016.
3. Tyrakowski, 1997, p. 109.

también presenta insertos en algunas páginas, diferenciando este ejemplar de los demás. Debido a estas características, proponemos que el ejemplar en Viena de la *Praeclara* es la copia de prueba final del libro⁴. A su vez, sugerimos que el *Plano* que la acompaña corresponde a la copia de presentación de la xilografía⁵. Por ende, en este texto analizaremos ambos documentos por separado. Por un lado, distinguiremos los detalles que hacen de este ejemplar del *Plano* una edición de lujo y copia de presentación. Para ello, primero compararemos el poema manuscrito en el ejemplar vienes con las copias de distribución. Luego, describiremos el papel y los pigmentos utilizados en la iluminación del *Plano*. Por otro lado, estudiaremos las intervenciones hechas en el ejemplar en Viena de la *Praeclara* que indican su etapa final en el proceso de elaboración del libro. Finalmente, explicaremos la presencia de estos documentos en la Biblioteca Nacional de Viena. Argumentaremos que la corte del Archiduque Fernando de Austria influyó en la producción de la *Praeclara* y del *Plano*. Mediante una revisión de correspondencias e inventarios de cámara, vincularemos la aparición de este libro con la recepción de la corte de Fernando de artefactos indígenas del Valle Central de México en Nuremberg, en especial una imagen nativa de la ciudad de Tenochtitlan. El rol de la corte de Fernando en esta publicación explica la ubicación de este ejemplar dentro de su colección.



Figura 2

4. Una «copia de prueba» es una versión proveída por el impresor para la corrección del autor y el escrutinio del editor. Una «primera copia de prueba» tiene espacios para que el autor o editor logre comentar al margen o añadir elementos. También existen «pruebas revisadas» o «pruebas finales», las cuales ya se encuentran compaginadas y encuadrernadas, aunque aún presentan diferencias mínimas con el libro terminado (Carter y Barker, 2006, p. 187).

5. Entendemos como «copia de presentación iluminada», una ilustración impresa y de lujo producida para los mecenas o patrones específicos que posibilitaron su creación. La copia de presentación iluminada utilizaba papel de pergamino, y sus imágenes se coloreaban previamente al proceso de distribución utilizando pigmentos costosos los cuales incrementaban su exclusividad. Aquellas copias de presentación iluminadas quedaban en manos de personajes importantes de las diversas cortes en Europa. Véase Carter y Barker, 2006, p. 89; Suárez y Woudhuysen, 2013, p. 88; Grollemond, 2020, p. 147; Smith, 2024, p. 2.



Figura 3

LA COPIA DE PRESENTACIÓN DEL PLANO EN VIENA

Las copias de presentación de los grabados se entregaban en su condición más fresca antes de incluir información como títulos, impresor, fechas, etc. A esta práctica se le llamaba *Avant la lettre*⁶. El Plano en Viena muestra estas características, aunque eso no detuvo que apareciese un texto de forma manuscrita (fig. 4). Un poema, escrito en latín, anuncia al observador las tierras del Nuevo Mundo gobernadas por el emperador⁷. Si comparamos este ejemplar con las copias distribuidas, notamos que el poema se encuentra impreso en fuente romana, la cual se utilizaba para textos en latín (fig. 5). Las versiones distribuidas con el poema impreso siguen al poema manuscrito, a excepción de la palabra «Gloria» en minúscula en la copia vienesa. Acercándonos al poema manuscrito podemos notar que existen líneas bajo cada verso indicando la posición del poema en la página. Esta no es la misma que en las copias distribuidas. Si en la versión impresa el poema aparece arriba y hacia la izquierda de la hoja, casi en medio del Plano y del Mapa del Golfo de México, en la versión manuscrita este se localiza arriba de la hoja y por encima del Golfo. A su vez, el tamaño de la letra cambia. La caligrafía de quien inscribió el poema casi dobla en tamaño a la versión impresa. Sugerimos que la elección del impresor de ajustar la letra y la posición del poema pasó por una decisión editorial buscando resaltar más las imágenes que el texto. Al mismo tiempo, la centralidad de este entre

6. Carter y Barker, 2006, p. 178.

7. «Existió antaño un reino espléndido y de ensalzada gloria / orbe sujeto al imperio del César / pero más espléndido aún es este Emperador cuyo orbe antiguo / y nuevo se someten a su dominio».

las dos ilustraciones permite armonizar la información en la hoja. Por último, su localización explica mejor que el dominio del emperador, anunciado por el poema, se aplica tanto a los territorios del Golfo de México como a la ciudad de Tenochtitlan.

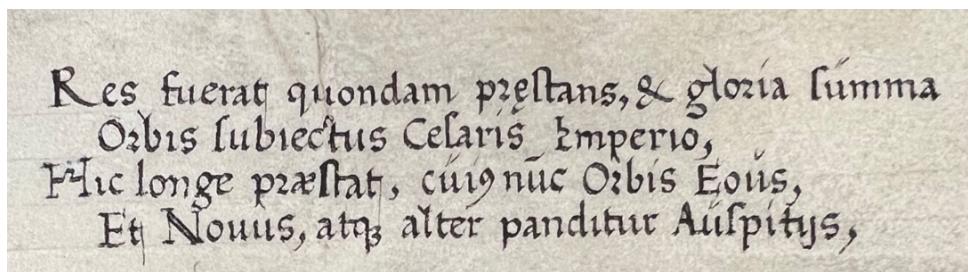


Figura 4

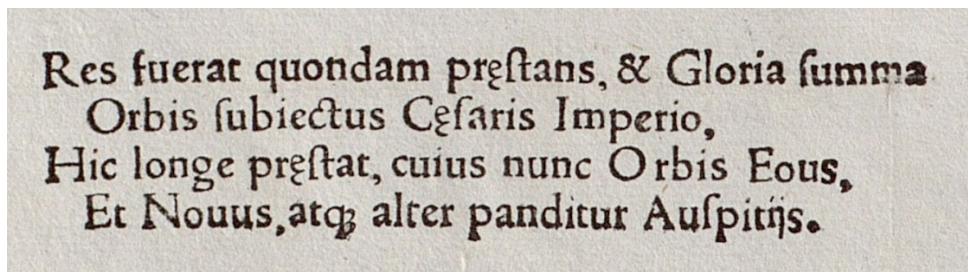


Figura 5

Ahora bien, el poema manuscrito presenta una peculiaridad que nos hace pensar que la persona que lo plasmó fue también quien intervino en el diseño del bloque de madera. Notamos que la letra manuscrita del poema presenta semejanzas directas con la escritura ya tallada e impresa de los topónimos alrededor de la ciudad de Tenochtitlan. Ambas caligrafías tienen un estilo itálico, y un rasgo particular las conecta. Si observamos la caligrafía de la letra «I» en mayúscula presente tanto en la palabra «Imperio» como en el topónimo para la ciudad de «Iztapalapa», encontramos que ambas poseen una sinuosidad particular en medio de la letra (fig. 6). Aquella sinuosidad no corresponde a una característica de las letras utilizadas para imprimir los textos de la *Praeclara* ni tampoco para la información sobre los puertos en el *Mapa del Golfo de México*, sino que nace de la mano de quien inscribe tanto los topónimos como el poema en la versión en Viena.



Emperio

Figura 6

Otro elemento importante a destacar es la materialidad de la hoja utilizada en el ejemplar en Viena. Las copias que se encuentran en Sevilla, Chicago y Providence, así como otra versión no iluminada en Viena, utilizan papel como el soporte material. Un escenario inusual era la utilización del papel de pergamino en un libro debido al alto costo en su preparación. No obstante, las copias de presentación no escatimaban en utilizarlo para las ilustraciones iluminadas que acompañaban al texto. Los impresores preparaban algunas copias en pergamino en órdenes especiales o para dedicársela a algún patrón.⁸ Este es el caso de la copia del *Plano* en Viena. El papel de pergamino utilizado resaltaba la exclusividad, un gesto que buscaba honrar al destinatario. Ciertos detalles que aparecen en la parte posterior del papel de pergamino en esta copia muestran la preocupación de traspasar completamente la imagen desde el bloque de madera a la hoja. Esto causó que existiese un relieve importante de la imagen en la parte posterior del papel (fig. 7).

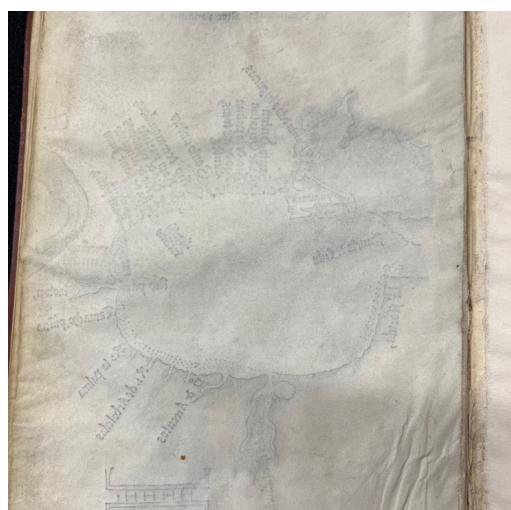


Figura 7

8. Carter y Barker, 2006, p. 228.

La copia en Viena presenta una iluminación que utiliza exclusivos pigmentos e intervenciones que la diferencian de la otra versión iluminada que se encuentra en la Biblioteca Newberry (fig. 2). En el caso de esta última, si observamos el color azul utilizado para mostrar el Mar del Golfo de México y la Laguna de México, podemos notar un azul más transparente que va por sobre la imagen. Lo anterior nos hace sugerir que se utilizó el pigmento *smalt* el cual era de fácil adquisición para la época y con una tonalidad más transparente⁹. Ahora bien, si observamos el azul utilizado en la iluminación de la copia en Viena, podemos notar una intensidad mayor basada en un azul ultramarino, difícil de conseguir en aquellos años. Este pigmento, a diferencia del *smalt* en el ejemplar de Chicago, cubrió las ondulaciones en el agua tanto en el Mar del Golfo de México como en la Laguna. Este azul ultramarino también permitió al iluminador jugar con las intensidades, las cuales cambian de acuerdo con la profundidad del agua. De este modo, el azul es más fuerte para representar el Mar del Golfo, más tenue para contrastar la menor profundidad de la Laguna en donde se encontraba la ciudad de Tenochtitlan; y mucho más claro para ilustrar los manantiales de agua dulce en los bosques de Chapultepec arriba en el *Plano*.

El segundo pigmento clave es el pan de oro utilizado para el color amarillo. Este usaba el mineral molido, lo que encarecía su fabricación¹⁰. En el caso de la copia en Viena, se utilizó para destacar al Templo Mayor. Allí notamos que las escaleras de las dos torres del Templo, el sol entre ellas, así como partes del Calmecac, el Templo del Sol y el "ídolo de piedra" poseen este pigmento (fig. 8). El iluminador también coloreó con pan de oro partes de la bandera de los Habsburgos, así como las siluetas de los navegantes, las ramas de los árboles y la orilla de la Laguna de México.

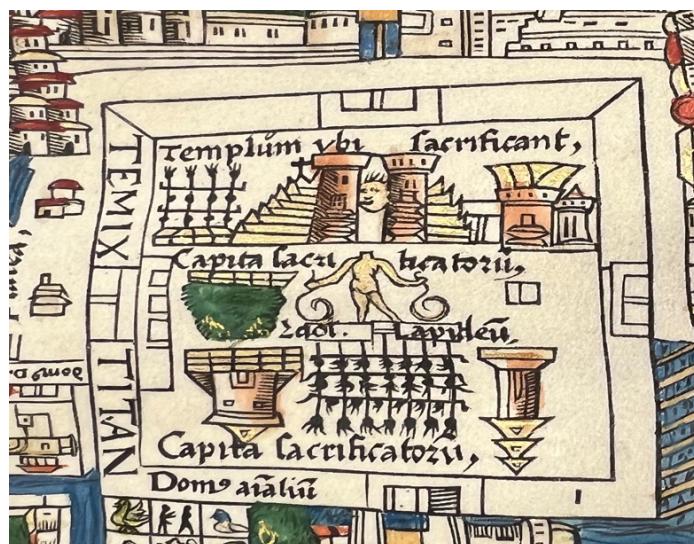


Figura 8

9. Primeau, 2003, p. 60.

10. Primeau, 2003, p. 62.



Figura 9

El iluminador de la copia en Viena también modificó la xilografía original. Una intervención evidente es la aparición de seis canoas con sus navegantes en el Golfo de México, los cuales no están en la versión distribuida por Peypus. Tres evidencias apoyan la idea de que aquellos navegantes fueron incluidos después del proceso de impresión en los bloques de madera de esta imagen. Por un lado, las canoas que se encuentran en la Laguna de México están en una posición invertida con respecto al observador, a diferencia de los navegantes del Golfo de México los cuales sí están rectos y no continúan con la orientación de sus pares en la Laguna. Por otro lado, tanto los navegantes como las canoas están pintados por sobre el pigmento azul del Mar del Golfo. Las canoas ya no son cafés sino que negras con un detalle en pan de oro. Por último, si observamos la parte posterior de esta copia del *Plano* podemos notar que todos los elementos del *Mapa del Golfo de México* aparecen en el relieve de la hoja excepto estos navegantes (fig. 7). Esto nos señala que ellos no eran una parte original del bloque de madera.

La versión de la *Praeclara* en Viena no solo posee una iluminación del *Plano* sino que también añadió otra xilografía coloreada. En el folio verso de la portada del libro aparece una iluminación de la xilografía del Collar de la Orden del Toisón de Oro (fig. 10). La famosa orden aparece representada en el collar que muestra al toisón, dos águila del imperio en tonos rojos y negros, y los escudos de los territorios borgoñeses y castellanos. El iluminador no escatimó en la coloración de la xilografía utilizando pigmentos amarillos mezclados con pan de oro, además de rojo, verde, azul ultramarino, *smalt* y púrpura, este último no aparece en el *Plano*. Consideramos que la iluminación de esta xilografía viene a reafirmar el homenaje a Fernando, quien también era miembro de la Orden.



Figura 10

LA COPIA DE PRUEBA FINAL DE LA PRAECLARA EN VIENA

La *Praeclara* en Viena es, a su vez, una copia de prueba final de este libro. Si avanzamos hasta el final del *argumentum libri* de la *Segunda Relación*, el ejemplar presenta el retrato del papa Clemente VII mirando de perfil. Esta imagen, probablemente tomada de un retrato hecho por Marcantonio Raimondi, aparece tanto en la copia en Viena como en las distribuidas por Peypus¹¹. Si en aquellas el retrato aparece impreso en la página, en la copia de presentación este se encuentra inserto y añadido a la hoja en blanco (fig. 11). En el ejemplar vienes se puede observar que el retrato fue elaborado en un papel cuyo tamaño era menor en alto y ancho a la hoja utilizada para imprimir el resto del libro, lo que posibilitó que la imagen pudiese ser insertada en la hoja en blanco.

Si el retrato corresponde al verso de la página, el recto también muestra una intervención (fig. 12). Allí se puede observar que el texto ha sido impreso y luego insertado a la hoja. Una situación similar ocurre en el folio XLIX, el cual corresponde a la última página de la narración de Cortés (fig. 13). Aquí se incluye la información del lugar, fecha de impresión y el escudo de armas del impresor. En este caso, también notamos que la página ha sido impresa y que, posteriormente, ha sido insertada

11. El papa Clemente VII fue electo el 19 de noviembre de 1523. Para Steinhilper, la imagen es similar a otra de Raimondi que se encuentra en el Museo Británico. La diferencia con esta imagen es que Clemente VII aparece mirando hacia la dirección opuesta con variaciones en su fisonomía y ornamentos. La datación de la imagen se establece entre 1523 y 1527 (Steinhilper, 2016, p. 380). Consideramos correcta la aseveración de la académica y agregamos que el Museo Británico tiene en su colección otra imagen de Clemente, también de Raimondi, que se asemeja aún más a la que se encuentra en la *Praeclara*.

sobre la hoja. En el caso de los dos últimos ejemplos, la hoja probablemente poseía el mismo alto mas no similar ancho. Hemos observado ejemplares de la *Praeclara* en al menos diez colecciones y solo este ejemplar posee los detalles mencionados.



Figura 11

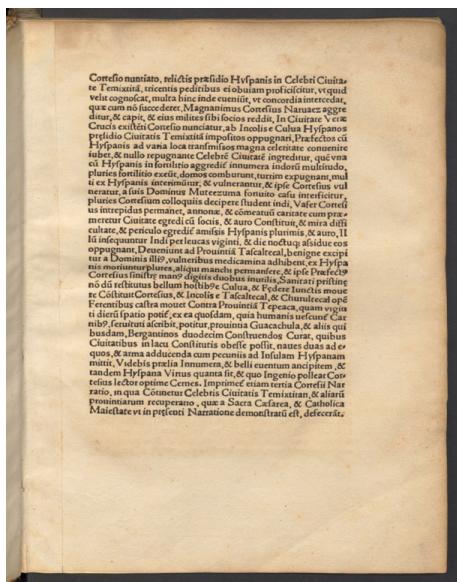


Figura 12

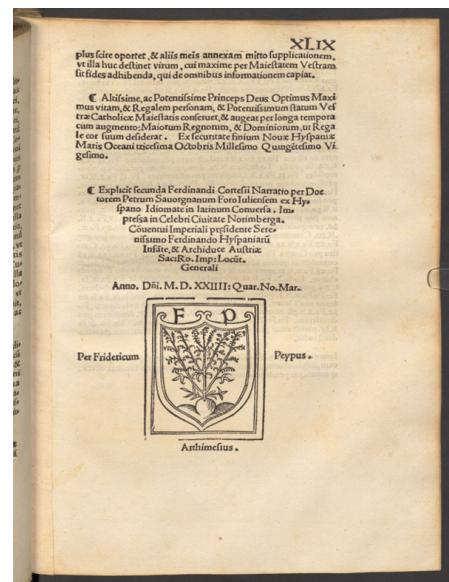


Figura 13

LA CORTE DEL ARCHIDUQUE FERNANDO Y LA ELABORACIÓN DE LA *PRAECLARA* EN NUREMBERG

La corte del Archiduque jugó un rol fundamental en la elaboración de la *Praeclara*, lo que sugiere que esta particular copia haya llegado a la colección de Fernando. En la producción del libro se involucraron dos personajes claves de la corte: Johannes von Revellis y Pietro Savorgnano. Este último, originario de Friuli, secretario de Revellis y doctor en griego y latín por la Universidad de Padova, ofició de traductor de ambas cartas¹². Por su parte, Revellis en aquel entonces era el recientemente electo obispo de Viena, pero también cumplía el rol de limosnero, confesor y predicador de la corte. Revellis, conocido en el mundo español como Juan de Granada, era una figura preponderante en el círculo cercano del Archiduque¹³. Por medio de las *Décadas del Orbe Novo* de Pedro Mártir de Anglería, sabemos que fue Revellis quien impulsó la traducción de las cartas¹⁴. No obstante, consideramos que el financiamiento no provino de él ya que la diócesis de Viena y el propio obispo sufrieron bastantes penurias económicas desde que éste asumió su cargo, imposibilitando cualquier inversión¹⁵. Quien sí disponía del dinero y poder para invertir era Fernando. Además, el Archiduque pudo haber otorgado el privilegio imperial de publicación de la obra mediante la intervención de su hermano Carlos.

La labor de Fernando y su corte en la producción de la *Praeclara* fue más allá de su financiamiento. Muchos elementos indican que Fernando recibió copias manuscritas de la Segunda y Tercera Relaciones de Cortés, además de una imagen indígena de la ciudad de Tenochtitlan, mediante un envío realizado por Carlos. Como menciona Martín de Salinas en sus cartas al Archiduque y a Gabriel de Salamanca¹⁶, Fernando estaba muy interesado en recibir noticias sobre las tierras encontradas en las Indias¹⁷. Por ello, Carlos preparó una serie de documentos y artefactos para Fernando mientras este se dirigía a Nuremberg hacia finales de 1523¹⁸. Henry du Hemricourt estaba a cargo de entregar parte del tesoro a Fernando mientras acontecía la Dieta imperial concertada para finales de 1523. De acuerdo con el inventario de cámara de Martín de Paredes, la corte recibió plumarios y escudos mexicas mientras la corte del Archiduque se encontraba en Nuremberg¹⁹. Aquellos artefactos también aparecen entre los tesoros que viajaron en el barco *La Rábida* y que fueron descritos por Cortés en su inventario al enviar la tercera carta

12. Liruti, *Notizie dell evite ed opera scritte da' letterati del Friuli*, pp. 59-64.

13. Koretz, 1970, p. 45; Pfohl, 2020, p. 137.

14. Mártir de Anglería, 1912, p. 212.

15. Koretz, 1970, pp. 43-44.

16. Martín de Salinas era el embajador del Archiduque Fernando en la corte imperial de Carlos V. Nacido en Vitoria, su padre fue Martín de Sáez de Salinas, tesorero de la reina Isabel de Castilla. Gracias a que su familia estaba involucrada con la corona española, Martín fue parte de la corte de Fernando desde una temprana edad. En 1522, sirvió como embajador de Fernando en la corte del emperador, siguiéndolo a Inglaterra, Italia, Bruselas y España.

17. Salinas, 1903, p. 312.

18. Salinas, 1903, p. 146.

19. *Rationes*, 1521-1524, fol. 197.

al emperador²⁰. Resulta muy interesante que estos elementos también son mencionados por Pedro Martír de Anglería en una reunión que tuvo con Juan de Ribera, agente de Cortés y encargado de llevar el tesoro en *La Rábida*. Martír de Anglería incluso se detiene en un plano de confección indígena de la ciudad de Tenochtitlan, el que consideramos el documento primigenio del posterior *Plano*²¹. El registro de Paredes no menciona explícitamente la recepción de mapas o imágenes ya que el inventario estaba diseñado exclusivamente para registrar objetos suntuarios. No obstante, el inventario menciona que Fernando recibió al menos «tres libros de la Nueva España»²², los cuales habían sido llevados por Antonio Calvo y recién registrado en Viena el 24 de Agosto de 1524, una vez terminada la Dieta de Nuremberg de aquel año. No queda claro si es que Hemricourt llevaba códices del Valle Central de México también conocidos como *amoxtli*. Cabe destacar que cuando los españoles se encontraron con los códices prehispánicos utilizaron la palabra «libro» para referirse a estos. Esto nos hace pensar que Hemricourt no solo traía consigo plumarios, escudos y ropajes, sino que también algunos códices mexicas y copias manuscritas de las cartas de Cortés.

En el prólogo de la *Praeclara*, Pietro Savrognano menciona que ha recibido «las mismas cartas escritas en español por Cortés» dirigidas a Carlos V en donde se informaba acerca de las tierras encontradas²³. Dado el interés de Fernando en los acontecimientos en la Indias es razonable argumentar que Carlos envió copias de ambas misivas de Cortés, aunque no está claro si es que fueron copias manuscritas o las ediciones publicadas por Cromberger. No obstante, nos inclinamos a considerar que fueron las primeras. Proponemos esto ya que el documento conocido como *Códice Vindobonensis S. N. 1600* que se encuentra en Viena compila copias manuscritas de todas las cartas de Cortés. De acuerdo con Woodrow Borah, el códice fue preparado en Viena probablemente alrededor de 1528 utilizando copias manuscritas escritas antes del verano de aquel año²⁴. Esto nos hace pensar que las copias enviadas a Fernando eran aquellas utilizadas en la edición de Nuremberg y en el *Códice Vindobonensis S. N. 1600*.

El Archiduque es el receptor ideal de la copia en Viena de la *Praeclara*. Un hombre culto que manejaba el español, francés, alemán, latín y griego, y ávido lector, tenía una biblioteca que había heredado de su abuelo Maximiliano I y de la cual disfrutaba. Aquella colección fue creciendo mediante compras de las bibliotecas de Johan Fabri y Kaspar von Niedbruck²⁵. La colección de Fernando, sin embargo, siguió creciendo gracias a las ediciones que se le enviaban como regalo, las cuales guardó en la biblioteca imperial. Ya en 1906, durante el imperio austriaco, se fundó la mapoteca en la Biblioteca de la Corte Imperial de Austria, recogiendo todo el

20. Martínez, 1990, pp. 316-340.

21. Martír de Anglería, *De orbe novo*, pp. 195-198. Estos elementos coinciden con el inventario que escribió el mismo Cortés en 1522. Parte de esos documentos son los que se mencionan en el inventario de cámara de Fernando (*Rationes*, 1521-1524, fols. 197-199).

22. *Rationes*, 1521-1524, fols. 49-50.

23. Cortés, *Praeclara Ferdinandis Cortessi de nova maris*, s. fol.

24. Borah, 1962, p. 91.

25. Mosel, 1835, p. 25; Šárovcová, 2015, p. 237.

material geográfico que estaba en aquella biblioteca. Es en este momento en que la *Praeclara* y el *Plano* debieron trasladarse a esta sección en la colección. En 1945, la biblioteca cambió su nombre luego de la Segunda Guerra Mundial, y pasó a llamarse Biblioteca Nacional de Austria, manteniendo la mapoteca de la Biblioteca de la Corte Imperial en donde se encuentra el ejemplar que hemos analizado.

CONCLUSIÓN

La copia de la *Praeclara*, junto con el *Plano de Tenochtitlan*, que se encuentra en la Biblioteca Nacional de Viena es un documento único por su historia y características. A lo largo de esta investigación hemos destacado los elementos que distinguen esta versión de las demás reproducciones localizadas en diferentes archivos y bibliotecas del mundo. Si consideramos que parte de la corte del Archiduque tuvo un rol fundamental en la producción de este libro durante su estancia en Nuremberg en 1524, su iluminación y particularidades justifican que esta sea una copia pensada para la colección del Archiduque Fernando. Lo anterior también abre el camino para explicar la localización de esta copia en la ciudad austriaca y en la Biblioteca Nacional de Viena. Al mismo tiempo, la influencia de Fernando y esta particular copia corrobora la fascinación que tenía el futuro Emperador en los sucesos de la Nueva España.

Aunque esta versión no nos entrega pistas de la autoría de la xilografía del *Plano*, ni tampoco del iluminador de esta copia, sí confirma la integridad de la elaboración de esta imagen en la ciudad de Nuremberg durante 1524. Designar un autor del *Plano* sin tener un monograma o un archivo que respalde dicha atribución puede ser contraproducente, más aun teniendo en cuenta que en el diseño de una imagen y su grabado en la madera podían intervenir muchas personas. No obstante, gracias a nuestro análisis de la copia en Viena, una futura investigación de la autoría del *Plano* se podría acotar a los talleres de grabadores de esta ciudad alemana activos en la segunda década del siglo XVI.

Esta versión iluminada del *Plano* también atestigua el interés que suscitó Cortés y los eventos del Nuevo Mundo en la vida de los humanistas europeos, y más aún en el Sacro Imperio Romano. Si bien las cartas de Cortés tuvieron múltiples reproducciones posteriores, fue el *Plano de Tenochtitlan* el que acaparó más la atención en Europa. La imagen debió seducir al público enormemente debido a las diferentes versiones que surgieron precisamente de la xilografía impresa en Nuremberg. Las colecciones de mapas y planos de ciudades de Benedetto Bordone de 1528, Nicolás Vallard en 1547, Giovanni Battista Ramusio en 1556, Abraham Ortelius en 1564, y Georges Braun en 1572 presentaron copias y reversiones del *Plano* e inmortalizaron el impresionante de Peypus. En este sentido, la copia del *Plano* en Viena corresponde a un hito trascendental en la historia de esta imagen.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Anónimo, *Rationes cottidianarum expensarum. 1521-1524 imperatoris Caroli V. a camerario hispanicó conscriptae*, Vienna, Österreichische Nationalbibliothek, Vienna, 1521-1524.
- Boone, Elizabeth Hill, «This New World Now Revealed: Hernán Cortés and the Presentation of Mexico to Europe», *World & Image*, 27.1, 2011, pp. 31-46.
- Borah, Woodrow, «The Cortés Codex of Vienna and Emperor Ferdinand I», *The Americas*, 19.1, 1962, pp. 79-92.
- Carter, John, y Nicolas Barker, *ABC for Book Collectors*, London, Oak Knoll Press, 2004.
- Cortés, Hernán, *Praeclara Ferdinandi Cortessi de nova maris*, Nuremberg, Friedrich Peypus, 1524.
- Grollemond, Larisa, «Hybrid Luxuries: Manuscript and Print at the French Court of Cognac, circa 1480-1510», *Digital Philology*, 9.2, 2020, pp. 145-176.
- Gresle-Poulligny, Dominique, *Un plan pour Mexico-Tenochtitlan: Les représentations de la cité et l'imaginaire Européen (XVIe-XVIIIe siècles)*, París, L'Harmattan, 1999.
- Jiménez, Alfonso, «El mapa de Hernán Cortés», *Memorias de la Real Academia Sevillana de Ciencias* 2013, Utrera (Sevilla), Real Academia Sevillana de Ciencias, 2014, pp. 235-257.
- Koretz, Sylvia, *Das niederländische element am hofe Ferdiands I*, Wien, Universität Wien, 1970.
- Liruti, Gian Giuseppe, *Notizie dell evite ed opera scritte da' letterati del Friuli [1780]*, Udine, Fratelli Gallici alla Fontana, 1830.
- Mártir de Anglería, Pedro, *De orbe novo: The Eight Decades of Peter Martyr D'Anghera*, New York, The Knickerbocker Press, 1912.
- Mosel, Ignaz von, *Geschichte der kaiserl. Königl. Hofbibliothek zu Wien*, Wien, Fr. Beck'sche Universitäts-Buchhandlung, 1835.
- Mundy, Barbara, «Mapping the Aztec Capital: The 1524 Nuremberg Map of Tenochtitlan, its Sources and Meanings», *Imago mundi*, 50, 1998, pp. 11-33.
- Pfohl, Jonas, «The Court Chapels of the Austrian Line (I): From Emperor Ferdinand I to Emperor Matthias», en *A Companion to Music at the Habsburg Courts in the Sixteenth and Seventeenth Centuries*, ed. A. H. Weaver, London, Brill, 2020, pp. 131-175.
- Primeau, Thomas, «The Materials and Technology of Renaissance and Baroque Hand-colored Prints», en *Painted Prints*, ed. Susan Dackerman, University Park, The Pennsylvania State University Press, 2002, pp. 49-80.

- Salinas, Martín de, *El emperador Carlos V y su corte según las cartas de don Martín de Salinas, embajador del infante don Fernando*, Madrid, Real Academia de la Historia, 1903.
- Šárovcová, Martina, «A Book as a Gift for Ferdinand I of Habsburg», *Historie-Otázký-Problémy*, 7.2, 2015, pp. 236-246.
- Smith, Julia «"And so beautiful illuminated": Hand-coloured Luther Bibles from the Sixteenth-Century», *Renaissance Studies*, 39.5, 2024, pp. 1-30.
- Steinhilper, Diantha, «An Emperor's Heraldry, a Pope's Portrait, and the Cortés Map of Tenochtitlan: the Praeclara Ferdinandi Cortessi as an Evangelical Announcement», *The Sixteenth Century Journal*, 47.2, 2016, pp. 371-399.
- Suarez, Michael F., y H. R. Wooudhuysen, *The Book: A Global History*, Oxford, Oxford University Press, 2013.
- Tyrakowski, Konrad, «México-Tenochtitlan um 1520: Kartographisch-stadtgeographische analyse des sogenannten Cortés-Plans, der ersten europäischen Darstellung der alt-aztekischen metropole», *Die alte stadt*, 2, 1997, pp. 85-109.
- Tuttle, Edward, «Introduction», en *Nove de le isole & terra ferma nouamente trouate in India per el capitaneo de larmata de la Cesarea Maiestate*, ed. Edward Tuttle, Culver, Labyrinthos, 1985, pp. 1-4.
- Vervliet, H. D. L., «Michiel Hillen van Hochstraten, ca. 1519», en *Post-incunabula en Hun Uitgevers in de Lage Landen*, ed. H. D. L. Vervliet, Den Haag, Martinus Nijhoff, 1978, pp. 38-46.
- Wright, Elizabeth, «New World News, Ancient Echoes: A Cortés Letter and a Vernacular Livy for a New King and his Wary Subjects (1520-23)», *Renaissance Quarterly*, 61.3, 2008, pp. 711-749.